



TEATRO MUNICIPAL

CORPORACION CULTURAL DE LA  
I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

PRESENTA

TEMPORADA OFICIAL CXXVII

TEMPORADA DE OPERA  
1984

---

La temporada de ópera 1984 se realiza gracias al aporte de:

**CORPORACION DE TELEVISION DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA**

**LAN CHILE**

---

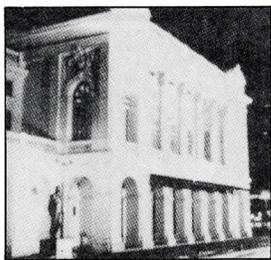
La Ilustre Municipalidad de Santiago y su Corporación Cultural han abordado este año una nueva temporada artística, la que tal vez podríamos calificar como una de las más ambiciosas programadas en los últimos años.

La gran calidad que hemos alcanzado en nuestros espectáculos es producto del esfuerzo, talento y disciplina de nuestros Cuerpos Estables —Orquesta, Ballet y Coro— y del equipo técnico que los hacen posibles. Junto a ellos, destacadas personalidades artísticas invitadas garantizan a todos Uds. la presentación de espectáculos de primera jerarquía.

El apoyo decidido de nuestro público, que agradecemos a través de estas líneas, no solo es la recompensa al esfuerzo realizado, sino que representa también la seguridad de poder continuar avanzando en la labor emprendida y asegura, además, la política social de difusión cultural que ésta Corporación está realizando en todos los niveles de nuestra comunidad.

**CARLOS BOMBAL O.**

Alcalde de Santiago



## CORPORACION CULTURAL DE LA I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Presidente del Consejo	Carlos Bombal (Alcalde)
Vice Presidente	Raúl Fisher
Consejeros	Carlos Alberto Cruz Malú del Río de Edwards Miguel Otero Eduardo Pinto Andrés Rodríguez Lucía Santa Cruz de Ossa César Sepúlveda Fernando Valdés
Director General	Luis Osvaldo de Castro
Director Artístico	Andrés Rodríguez
Director Coordinación Artística	Jorge Dahm
Director Cuerpos Estables	Andrés Pinto
Director Técnico	Bernardo Trumper
Director Administración	Carlos Hevia
Director Finanzas	Alvaro Molina
Asesoría de Prensa	Mónica Domínguez
Asesoría Legal	Cristián Bulnes Luis Giachino

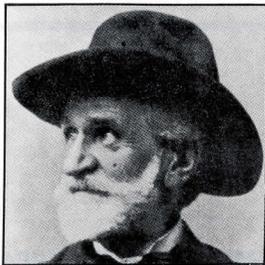


**CORPORACION DE TELEVISION  
DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA  
DE CHILE**

## TEMPORADA DE OPERA 1984

---

"AIDA"	OPERA EN 4 ACTOS DE GIUSEPPE VERDI DIRECTOR: JUAN PABLO IZQUIERDO REGIE: CARLO MAESTRINI ESCENOGRAFIA: JOSE DOMINGO PEÑAFIEL VESTUARIO: LUIS FERNANDO MORO ILUMINACION: BERNARDO TRUMPER WILHELMENIA FERNANDEZ - BIANCA BERINI - WILLIAM - JOHNS - JUAN C. GEBELIN - NINO MENEGHETTI  martes 19 de junio - jueves 21 de junio - Domingo 24 de junio 19:00.
"EL TROVADOR"	OPERA EN 4 ACTOS DE GIUSEPPE VERDI DIRECTOR: MIGUEL PATRON MARCHAND REGIE Y ESCENOGRAFIA: ROBERTO OSWALD VESTUARIO: ANIBAL LAPIZ EVELYN BRUNNER - LANDO BARTOLINI - PABLO ELVIRA - CLAUDIA PARADA - NINO MENEGHETTI  Martes 24 de julio - jueves 26 de julio - domingo 29 de julio.
"TOSCA"	OPERA EN 3 ACTOS DE GIACOMO PUCCINI DIRECTOR: MICHELANGELO VELTRI REGIE, ESCENOGRAFIA Y VESTUARIO: HUGO DE ANA, SILVIA SASS - BENIAMINO PRIOR - MATEO MANUGUERRA  Martes 21 agosto - jueves 23 agosto - domingo 26 agosto
"LA ITALIANA EN ARGEL"	OPERA EN 2 ACTOS DE G. ROSSINI DIRECTOR: BRUNO CAMPANELLA REGIE Y ESCENOGRAFIA: ROBERTO OSWALD VESTUARIO: ANIBAL LAPIZ LUCIA VALENTINI - TERRANI - ENZO DARA - ALDO BERTO- LO - DOMENICO TRIMARCHI  Jueves 13 de septiembre - domingo 16 de septiembre - jueves 20 septiembre.
"SANSON Y DALILA"	OPERA EN 3 ACTOS DE CAMILE SAINT-SAENS DIRECTOR: MICHELANGELO VELTRI ESCENOGRAFIA, VESTUARIO E ILUMINACION: BENI MON- TRESOR ANN HOWARD - WILLIAM JOHNS - JUAN CARLOS GEBELIN - MARIO SOLOMONOFF.  Martes 2 de octubre - jueves 4 de octubre - domingo 7 de octu- bre.
"ELEKTRA"	OPERA EN 1 ACTO DE RICHARD STRAUSS DIRECTOR: JUAN PABLO IZQUIERDO ESCENOGRAFIA: BERNARDO TRUMPER VESTUARIO: MONSERRAT CATALA JANICE YOES - MARTA ROSE - CARMEN REPPPEL  Martes 30 de octubre - jueves 1.º de noviembre - domingo 4 de noviembre.



## GIUSEPPE VERDI

Nació el 10 de octubre de 1813 en Le Roncole, comuna de Busseto, en la provincia de Parma. Sus primeros maestros fueron el organista Baistrocchi y Ferdinando Provesi. En 1832 se trasladó a Milán como becario de la ciudad de Parma para ingresar al Conservatorio, meta principal de sus aspiraciones.

Rechazado por el director de ese instituto, realizó sus estudios en forma privada con el maestro Lavigna, director de orquesta del Teatro Alla Scala.

Tras un nuevo período de residencia en Busseto, durante el cual contrajo matrimonio con Margherita Barezzi, hija de su amigo y protector Antonio Barezzi, Verdi regresó a Milán en 1839 y allí logró interesar al famoso empresario Bartolomé Merelli para el estreno de su primera ópera: "Oberto conte di San Bonifacio". A raíz del éxito alcanzado con esta obra juvenil, que obtuvo catorce representaciones en la misma temporada, Verdi firmó un nuevo contrato para el estreno de su segunda ópera: "Un giorno di regno" también en el Teatro Alla Scala.

Ante la caída de esta obra, que se conoció en 1840, Verdi quiso renunciar a la composición, pero el visionario Merelli que confiaba plenamente en las condiciones del joven Verdi le proporcionó el libreto de "Nabucco", ópera que el músico compuso con gran entusiasmo, dándola a conocer el 9 de marzo de 1842. A partir de entonces la carrera de Verdi se mantuvo activísima, concretándose en una serie de triunfos y en algunos pocos fracasos, hasta llegar a convertirse en el operista italiano más relevante del siglo XIX.

A los estrenos de estas tres obras iniciales siguieron: "I Lombardi alla prima Crociata" (Milán-1843); "Ernani" (Venecia-1844); "I due Foscari" (Roma-1844); "Giovanna d'Arco" (Milán-1845); "Alzira" (Nápoles-1845); "Attila" (Venecia-1846); "Macbeth" (Florencia-1847); "I Masnadieri" (Londres-1847); "Jérusalem" —arreglo para la escena francesa de "I Lombardi"— (París-1847); "Il Corsaro" (Trieste-1848); "La Battaglia di Legnano" (Roma-1848); "Luisa Miller" (Nápoles-1849); "Stiffelio" (Trieste-1850); "Rigoletto" (Venecia-1851); "Il Trovatore" (Roma-1853); "La Traviata" (Venecia-1853); "Les Vêpres Siciliennes" (París-1855); "Simón Boccanegra" (Venecia-1857); "Aroldo" —nueva versión de "Stiffelio"— (Rimini-1857); "Un Ballo in Maschera" (Roma-1859); "La Forza del Destino" (San Petersburgo-1862); "Macbeth" —nueva versión— (París-1865); "Don Carlos" (París-1867); "La Forza del Destino" —versión reformada para la Scala— (Milán-1869); "Aida" (El Cairo-1871); "Simón Boccanegra" —revisión libreto modificado por Arrigo Boito— (Milán-1881); "Don Carlos" —nueva versión para la Scala— (Milán-1884); "Otello" (Milán-1887) y "Falstaff" (Milán-1893).

Al margen del género lírico, Verdi escribió varias obras religiosas: "Misa de Requiem" (1874); "Pater Noster" y "Ave María" (1880) y las "Cuatro Piezas Sacras" de 1898: "Stabat Mater", "Tedeum", "Ave María" y "Laudi alla Vergine" (sobre la base del Canto del Paraíso de Dante. Figuran también en su catálogo el "Himno de Mamelli" (1848), el "Himno de las Naciones" (1862), el "Cuarteto" para arcos (1873), un "Notturmo" para tres voces y flauta (1873) y una serie de romanzas y arias para canto y piano compuestas entre los años 1838 y 1869. Giuseppe Verdi falleció en Milán el 27 de enero de 1901, a los ochenta y ocho años de edad.

Refiriéndose a su personalidad que elogiaran los críticos más eminentes de su época, Ildebrando Pizzetti, vinculado también espiritualmente a la provincia parmesana, cuna de Verdi, define su genio y su proyección universal en estos conceptos: "Veintiséis obras teatrales y la Misa de Requiem, fueron



Casa Torre del Lago donde vivió Verdi

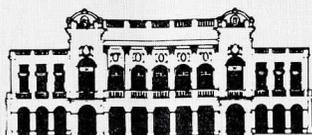
todas ellas, obras expresadas en un lenguaje que volviéndose cada vez más rico y variado, quedó siempre profunda e intransigentemente italiano y que por eso, por ser genuina y auténticamente italiano, pudo ser y continúa siendo escuchado en todo el mundo como language universal.

La vigencia de la creación verdiana puede constatarse en el hecho de que su mensaje expresivo se va agigantando con el tiempo, ganando cada vez más adeptos y enriqueciéndose con el juicio y el consenso total de las más altas personalidades del pensamiento contemporáneo. Este legado artístico se mantiene incólume a través de las más profundas expresiones del alma humana en cuyos recónditos misterios el músico supo penetrar con extraordinaria clarividencia... Como lo definiera tan elocuentemente el genio de Gabriele D'Annunzio; "Verdi pianse ed amò per tutti" (Verdi lloró y amó por todos).



# LanChile

SU LINEA AEREA



## TEATRO MUNICIPAL

CORPORACION CULTURAL DE LA I. MUNICIPALIDAD DE  
SANTIAGO

---

PRESENTA

TEMPORADA DE OPERA 1984

# “EL TROVADOR”

(Il Trovatore)

Opera en cuatro actos y ocho Escenas. Libreto de  
Salvatore Cammarano y Leone Emmanuele Baldare,  
basado en el drama homónimo de Antonio García Gutiérrez

Maestro Director: MIGUEL PATRON MARCHAND  
Regie, Escenografía e Iluminación: ROBERTO OSWALD  
Vestuario: ANIBAL LAPIZ

## REPARTO

(POR ORDEN DE INTERVENCION)

Ferrando: NINO MENEGHETTI  
Leonora: EVELYN BRUNNER  
Inés: LORNA GUZMAN  
Conde de Luna: PABLO ELVIRA  
Manrico: LANDO BARTOLINI  
Ruiz: GABRIEL SIERRA  
Azucena: CLAUDIA PARADA

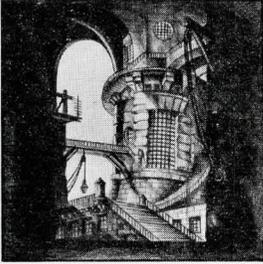
Soldados, nobles, monjas, gitanos.  
La acción en Vizcaya y Aragón – Siglo XV

Director de Coros: Jorge Klastornick  
Preparación Musical: Clara Oyuela  
Apuntador: Fernando Puiggros  
Maquillaje y Caracterización: Juan Cruz

ORQUESTA FILARMONICA DE SANTIAGO  
CORO PROFESIONAL DE SANTIAGO

Martes 24 de julio, 19 horas (Serie C1)  
Jueves 26 de julio, 19 horas (Serie C2)  
Domingo 29 de julio, 17 horas (Series C3, TTE, TIS)

## ARGUMENTO



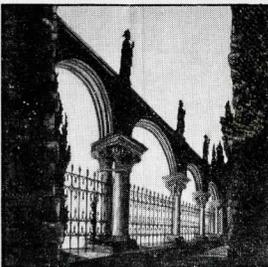
### ACTO PRIMERO

Cuadro primero: Un patio en el castillo de la Aljafería, en Zaragoza.

Ferrando, escudero del Conde de Luna, se halla con un grupo de servidores de éste y les dice que su amo está enamorado de Leonora, una dama de la corte de la princesa de Aragón y teme la rivalidad de un misterioso trovador. Relata Ferrando que el anterior Conde de Luna tenía dos hijos. Ante la cuna del menor se encontró una mañana una vieja gitana, de la que creyeron había ido a hechizar al niño. Por eso la condenaron a la hoguera, pero en la pira en que murió la gitana se encontraron los restos de una criatura, el mismo día en que había desaparecido el hijo menor del Conde. Murió de pesadumbre el viejo noble, pero dejó encargado que se averiguara la verdad de lo acaecido, ya que algunos creyeron que el hijo del Conde, raptado por Azucena, la hija de la hechicera, fue educado por los gitanos y es ese trovador que canta por las noches, en tanto que el niño muerto en la hoguera era el propio hijo de Azucena. Al sonar medianoche, los soldados acuden al llamado del tambor. Ferrando se retira con los servidores del Conde (Aria *Abietta zingara*).

Cuadro segundo: Jardines del palacio.

Leonora e Inés salen al jardín. Recuerda aquélla que su amante trovador no la visita desde hace dos noches. (Aria: *Tacea la notte placida*). Al retirarse las dos damas, aparece el Conde de Luna, dispuesto a declarar su amor a Leonora, pero en ese instante escucha la voz del trovador. Reaparece la joven. En la oscuridad de la noche, confunde al Conde con el trovador y éste, al escuchar que su amada acude al llamado del Conde, la cree infiel. Desoyendo las súplicas de Leonora, los dos rivales se alejan con sus espadas desenvainadas, dispuestos a batirse (Trio: *No! Di geloso amor sprezzato*).



### ACTO SEGUNDO

Cuadro primero: Campamento de gitanos en Vizcaya.

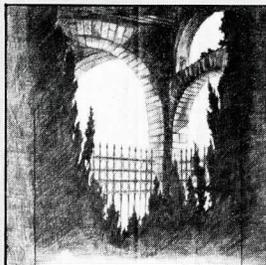
Los gitanos, entregados a sus labores, cantan alegremente. (Coro: *Vedi! le ofsche notturne*). De entre ellos emerge Azucena, cuya mente extraviada aún recuerda vagamente la hoguera en que murió su madre y en la cual quemó a su propio hijo. (Aria: *Stride la vampa*). Al quedar solos Azucena y el trovador, cuyo nombre es Manrico, éste le pide que le relate la funesta historia. La gitana mezcla la realidad con la fantasía creada por su insania, para terminar diciéndole a Manrico que él es en realidad su propio hijo (Aria: *Condotta ell' era in ceppi*). Llega un mensajero, portador de una carta en la que se dice que Leonora, creyendo muerto a Manrico, entrará en un convento. Manrico parte dispuesto a acudir en defensa de su amada. (Duetto: *Mal reggendo all' aspro assalto*).

Cuadro Segundo: Atrio de un convento.

El Conde de Luna, Ferrando y algunos secuaces esperan la llegada de Leonora para raptarla. (Aria: *Il balen del suo sorriso*). Al entrar ésta con su séquito, el Conde y sus acompañantes aparecen para cumplir su propósito. Justo en ese instante aparece Manrico con sus soldados reduciendo a los hombres del Conde y llevándose a su amada, para desesperación de su rival.

---

## ACTO TERCERO



Cuadro primero: Un campamento cerca del castillo.

Los soldados del Conde de Luna están acampados frente al castillo donde se hallan Leonora y Manrico, cuando unos centinelas traen presa a Azucena, quien rondaba por los alrededores y la cual sostiene andar en busca de su hijo (Aria: *Giorni poveri vivea*). No pudiendo aprehender al trovador, el Conde decide martirizar a la madre y ordena que la gitana sea conducida a la hoguera.

Cuadro segundo: Sala del castillo.

La fortaleza está rodeada por las fuerzas del Conde de Luna. Manrico, que ha de unirse en matrimonio con Leonora en la capilla de la misma, le declara su amor en apasionadas frases (Aria: *Ah si, bien mio coll'essere*). Llego un escudero anunciando que la gitana ha sido capturada y condenada a ser quemada viva. El joven se lanza decidido a salvar a su madre o perecer con ella si es necesario (Aria: *Di quella pira*).

---

## ACTO CUARTO

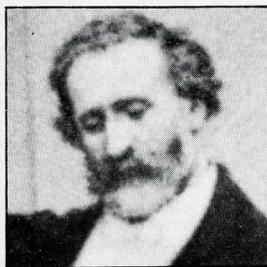


Cuadro primero: Exterior del palacio de la Alfajería.

Manrico y sus soldados han sido vencidos por el Conde, quien ha hecho recluir al trovador en una torre, mientras llega el momento de ejecutarlo. Aproximase Leonora, uniendo sus lamentos a la desolada voz del prisionero (Aria: *"D'amor sull'ali rosee"* y Coro: *"Miserere"*). Aparece el Conde e imparte la orden de ejecución. Leonora se presenta ante el noble e implora perdón para su amado, ofreciéndole ser suya si salva al trovador. El Conde acepta el pacto y Leonora obtiene el salvoconducto para liberar a Manrico, pero antes ingiere un veneno para no llegar con vida al momento de cumplir lo prometido.

Cuadro segundo: La cárcel.

Azucena y Manrico se encuentran en la misma cárcel. Ambos recuerdan sus días felices en las montañas de Vizcaya (Duetto: *Ai nostri monti*). Entra Leonora y les ruega que escapen. Pero Manrico, sospechando el precio que ella ha pagado por su libertad, le exige que huya con él. Desgraciadamente, el veneno produce su efecto y Leonora muere en brazos de Manrico, en los momentos en que aparece el Conde de Luna y se da cuenta del engaño que ha sido objeto. Manrico es llevado a la hoguera y al exigirle el Conde a Azucena que presencie la muerte de su hijo, la gitana le revela el secreto: Manrico es su propio hermano y en consecuencia su madre ha sido vengada.



Giuseppe Verdi

## “EL TROVADOR”, ANTECEDENTES DE LA OBRA

Luego del estreno de “Rigoletto” (Venecia, Teatro La Fenice, 11 de marzo de 1851) y de la apoteótica recepción que los venecianos le brindaron a la obra, Giuseppe Verdi, decidió llevar a la escena lírica un sórdido y truculento drama del conocido poeta y escritor español Antonio García Gutiérrez (1813-1884), titulado “El Trovador”. La obra había tenido una buena acogida en su primera representación en el Teatro del Príncipe de Madrid en 1836, constituyéndose en una clásica pieza del teatro romántico español, muy en boga por aquellos tiempos. Fueron gestores del estreno dos ilustres amigos del poeta oriundo de Cádiz: José de Espronceda, célebre poeta español, uno de los más genuinos representantes de la escuela romántica, y, Ventura de la Vega.

García Gutiérrez, escribió un total de 68 dramas, entre los cuales podemos mencionar “Simón Bocanegra”, utilizada también por Verdi, en la composición de su ópera homónima; “El tesoro del rey”, que dicho sea de paso también estuvo en los proyectos del compositor que no alcanzaron a concretarse; “El grano de arena”, “El grumete”, “Juan Lorenzo”, etc. Aunque García Gutiérrez ingresó a la Real Academia Española de la lengua en 1862, y fue objeto de variados honores en su vida, fue luego desplazado por los nuevos poetas y prosistas, que le sucedieron en el rico mundo de las letras hispanas. En el fondo el escritor nunca se consoló de las reservas y condiciones con que la crítica especializada recibió sus obras, calificadas por muchos de mediocres e intrascendentes, de todas las cuales sólo “El Trovador” logró transformarse en un éxito de taquilla en las ciudades más importantes del mundo. A pesar de la fama que García Gutiérrez obtuvo en su momento, y de los lauros adquiridos como tal, terminó sus días en el deslucido cargo de Director del Museo Arqueológico de Madrid.

La obra, según la concibió García Gutiérrez, estaba escrita en prosa y verso y se divide en cinco jornadas: “El Duelo”, “El convento”, “La Gitana”, “La Revelación”, y “El suplicio”. Los protagonistas del drama son, como casi en todas las obras de la época, todos imaginarios y solamente los lugares o regiones que en ella se mencionan guardan la relación histórica. En la partitura verdiana, finalmente, la pieza dramática es realizada en cuatro jornadas, que son precisamente los cuatro actos, divididos en dos escenas cada uno de ellos. El primer acto lleva por título El Duelo, El segundo La Gitana, el tercero se titula El hijo de la Gitana, y el cuarto El Suplicio.

Cuando el libretista Salvatore Cammarano, comenzó a escribir el libreto de lo que sería “El Trovador” como ópera, se encontraba en precarias condiciones de salud, debiendo interrumpir su composición al promediar el acto tercero, considerándose como uno de los últimos fragmentos por él escrito, la famosa romanza del tenor (Manrico) “Ah si ben mio...”. Cuando en 1852, Cammarano muere en forma imprevista, se le encomendó a Leone Emanuele Baldare la revisión y conclusión del argumento.

Verdi no compartía el criterio de García Gutiérrez en cuanto a considerar a Manrico como el personaje principal de la obra y en cartas dirigidas al libretista expresó su duda entre conservar el título original o rebautizar la ópera como “Azucena” por ser ésta, sin duda, la fuerza moviente del drama y su personaje mejor logrado. Corroboró lo anterior una carta fechada en Busseto, el 9 de abril de 1851, y dirigida por Verdi a Salvatore Cammarano, cuando éste todavía, antes de su fallecimiento, era el libretista. En ella el maestro le insiste nuevamente en la importancia que para él tiene el rol de la gitana, ya que las dos grandes pasiones que este personaje irradia son el amor filial



Portada de la primera partitura de El Trovador

y el amor materno, por el hijo que sabe no es suyo, aunque toda su vida ha incubado su odio, cuando recuerda el episodio de su fatal y dramático error, en el que su verdadero hijo fue, por su equivocación, el inocente, trágico e involuntario protagonista.

La ópera se estrenó el 19 de enero de 1853 en el Teatro Apollo de Roma, en momentos que la ciudad era víctima de una inundación, producto del desbordamiento del Río Tíber, la que hacía dificultoso el acceso al teatro que se encontraba rodeado de un verdadero lago de agua y lodo. A pesar de todas las inclemencias del tiempo y de los medios del que el público se valió para llegar al Coliseo, los espectadores desbordaron la sala. El entusiasmo enfervorizado con que los romanos recibieron la ópera, llegó al clímax con el famoso "Di quella pira...", al final del segundo cuadro del tercer acto, y la totalidad del cuarto en que están las escenas más dramáticas y emotivas de la obra, escenas que debieron ser repetidas ante el clamor del público.

Interpretaron los roles estelares en el estreno, la soprano Rosina Pencó (Leonora), la mezzosoprano Emilia Goggi (Azucena), el tenor Carlo Baucardé (Manrico), el barítono Giovanni Guicciardini (De Luna), y el bajo Antonio Balderi (Ferrando).

Después de su triunfal debut romano, la ópera se dio a conocer en los principales teatros líricos italianos. Desde allí salió a imponerse en las demás ciudades europeas y en el resto del mundo. Las primeras ciudades no italianas, que tuvieron el privilegio de estrenarla entre 1853 y 1856, fueron, entre otras: Madrid, Constantinopla, Atenas, Odessa, Viena, Varsovia, Londres, Budapest, Lisboa y París. En América Latina, tal privilegio recayó en Río de Janeiro, Buenos Aires y Santiago de Chile, en donde se estrenó el 13 de mayo de 1856 en el Teatro de la República, en una época en que las compañías de ópera italianas, llegaban de preferencia a estas tres ciudades sudamericanas, y, en que nuestro país estaba a la par de los más importantes teatros del mundo, en lo que a estrenos líricos se refería.

"El Trovador", junto a "Rigoletto" (Venecia 1851), y "La Traviata" (Venecia 1853), componen la célebre "trilogía popular verdiana". Desde el punto de vista del argumento es quizás la más convencional de las tres; pese a esto último, no desagradó a un público habituado ya a los dramas truculentos y de tintes oscuros, muy en boga en esos tiempos, no importando estos ingredientes, y la situación contraria a toda lógica de los protagonistas. La música está, evidentemente, a un nivel elevadísimo, cuadrando perfectamente con el carácter de los personajes. Los coros cumplen una función de apoyo casi decorativo pero en los pasajes donde éste es requerido, demuestra su eficacia a la vez que salta a la vista la hermosura de las partes corales, sacándole partido a su relativamente poca participación en la obra. No obstante, pese a todos los detalles o reparos que el texto pueda tener, éste se compensa ampliamente con la hermosura de la partitura verdiana, expresada en bellas romanzas, arias y otros trozos musicales, que la hacen seguir siendo, sin lugar a dudas, una incomparable obra maestra, como lo son la mayoría de la prolífica y genial producción verdiana.



Autor del libreto de El Trovador

## “EL TROVADOR” EN CHILE

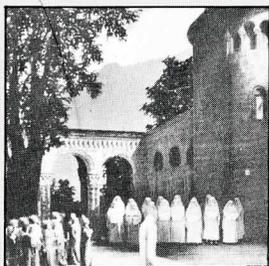
“EL TROVADOR” se representó por primera vez en nuestro país el 3 de mayo de 1856, en el Teatro de la República, de Santiago. Fueron sus intérpretes Ida Edelvira (Leonora), Giuseppina Amei (Azucena), Luigi Guglielmini (Manrico), Giancarlo Casanova (Conde de Luna), Giuseppe Bruscoli (Ferrando), Teresa Bastoggi (Inés) y S. Lagomarsino (Ruiz). Dirigió el maestro Raffaele Pantanelli. En funciones posteriores, el rol de Azucena fue también interpretado por Clorinda Pantanelli.

En 1857, “El Trovador” subió nuevamente a escena en el Teatro de la República y fue interpretado por Ida Edelvira, Sofía Amic-Gazan, Luigi Guglielmini y Augusto Lanzoni.

El mismo elenco habría de revivirla en la temporada inaugural del Teatro Municipal, el 26 de septiembre de 1857.

Con posterioridad, “El Trovador” ha sido repuesta en el Municipal en 60 temporadas diferentes y los roles de Leonora, Azucena, Manrico y Conde de Luna han sido encarnados por los siguientes cantantes:

1858, Agnes Fabbri, Anna Widemann, Lorenzo Mamoni y Giovanni Francolini; 1861, Olivia Sconcia, Isabel Martínez (mezzosoprano chilena), Giuseppe Guidi y Achile Rossi-Ghelli; 1864, Constanza Mancini, Ida Vitali, Emidio Ballerini y Giuseppe Bartolini; 1865, Anna Bazzuri, Ida Vitali, Emidio Ballerini y Achile Rossi-Ghelli; 1867, Marietta Mollo, María Pagani, Emidio Ballerini y Ludovico Mazzoni; 1869, Emilia Pezzoli, Serafina Ciaschetti, Emidio Ballerini y Cristiano Marzialli; 1870, Agatha States, Luisa Palma (mezzosoprano chilena), Juan Castro y Víctor Orlandi; 1873-1874, Linda Corsi, Luisa Viccini, Luigi Ielmi y Erasmo Carmilli; 1875, Linda Corsi, Emelina Reed, Giuseppe Taressi y Luigi Guadagnini; 1876, Marietta Bulli Paoli, Gemma Prieri-Trezzo, Luigi Ugolini y Luigi Guadagnini; 1881, Matilde Ricci, Palmira Rambelli, Tobia Bertini y Lorenzo Lalloni; 1882, Emma Vizjak, Vittoria Falconi, Luigi Filippo Bresciani y Lorenzo Lalloni; 1883, María Stolzmann, Angelina Cobianchi, Giuseppe Santinelli y Mario Angelini; 1885, Adalgisa Gabbi, Andreina Mazzolio-Orsini, Marcelo Prevost y Federico Salvati, 1887, Libia Drog, Erina Berlinetto, Benedetto Lucignani y Delfino Menotti; 1888, María Peri, Enrichetta Guarmieri, Carlos Bulterini y Agostino Guaccarini; 1889, Matilde Rodríguez, Pia Roluti, Eugenio Salto y Virgilio Brassi; 1892, Medea Borelli, Conchita Mas, Emilio Metellio y Gaudencio Salassa; 1893, Medea Borelli, Amida Parisi, Antonio Baggetto y Giuseppe Pacini; 1894, Rosa Marti, Zaira Montelcino, Ernesto Colli y Luigi Baldasseri; 1895, Carlota Zucchi-Ferugno, Vittorina Fabbri, Pietro Ferrari y Antonio Magini-Coletti; 1896, Eva Tetrazzini, Sara Collamarini, Luigi Signorini y Filippo Aldobrandi; 1897, Adalgisa Gabbi, Eugenia Mantelli, Jean Dimitresco y Lorenzo Bellagamba; 1899, Lima Cerne-Wulman, Amelia Borde, Vincenzo Bioletto y Francesco Bonini; 1900, Nina Mazzi, María Pozzi, Emanuel Izquierdo y Titta Ruffo; 1902, Celestina Boninsegna, Armanda Campodónico, S. Franceschini y Giuseppe Pacini; 1903, Aída Alloro, Anna Berti Cecchini, Carlos Cartica y Enrico nani; 1904, María Giudice, María Verger, Giovanni Lunardi y Riccardo Stracciari; 1905, Emma Carelli, Margarita Juliá, Francesco Bravi y Giuseppe de Luca; 1906, Amelia Pinto, María Classens, Amadeo Bassi/Antonio Paoli y Enrico Nani; 1908, Haricléé Darclee, Virginia Guerrini, S. Franceschini y Pasquale Amato; 1909, Cecilia Gagliardi, Virginia Guerrini, Augusto Scampini y Giovanni Rapisardi; 1910, Cecilia Gagliardi, S. Lugli, Gennaro de Tura y Carlo Galeffi; 1911, Celestina Boninsegna, María Pozzi, Gennaro de l'ura y S. Romboli; 1913, Matilde de Lerma, Anna Gremegna, S. Castellani y Giacomo Rimini; 1915, Tina



Escena del convento

Poli-Randaccio. Regina Alvarez, Leone Zinovieff y Enrico Roggio; 1917, Ofelia Nieto, Andreina Beinat, Juan Elías y Renato Zanelli (baritino chileno); 1919, Elvira Galeazzo, Fanny Anitúa. Ettore Bergamaschi y Franco Izal; 1923, Gina de Zorzi, Elvira Cassazza, Antonio Márquez y Apollo Granforte; 1926, Iva Pacetti, Gabriella Galli, Giovanni Chiaia y Gaetano Viviani; 1927, Iva Pacetti, Fanny Anitúa, Giacomo Lauri-Volpi y Carlo Galeffi; 1929, Iva Pacetti, Bruna Castagna, Jesús de Gaviría y Armando Borgioli; 1930, Clara Jacobo/Fidela Campiña, María Capuana, Jesús de Gaviría y Benvenuto Franci; 1931, Isabel Alberdi, María Naylor, Renato Zanelli/Fernando Estefanía y Oscar Moebis; 1932, Pina Gatti, María Nastri, Alberto de Lorenzo y Alberto López; 1933, Pina Gatti, Enna Orozco/María Naylor, Renato Zanelli/Fernando Estefanía y Alberto López; 1935, Pina Gatti, Fanny Anitúa, Pedro Mirasou y Carlo Galeffi; 1938, Carmen Gomes, Conchita Velásquez/Emma Brizio, Reis e Silva y Carlos Ramírez; 1939, Blanca Hauser, Pina Cristófori, Domingo Mastronardi y Manuel Núñez; 1940, Blanca Hauser, Pina Cristófori, Jesús de Gaviría y Horacio Duffau, 1945, María Glode, Pina Cristófori, Antonio Carrión y Humberto Duffau; 1947, Marcela de la Cerda/Judith Fuentes, Moncha Dois, Miguel Norero y Enrique Fernández/Idilio Valdivieso; 1952, Delia Rigal/Marcela de la Cerda, Marta Rose, Mario Pasquetto y Víctor Dramiani/Mario Plazaola; 1955, Marcela de la Cerda, Moncha Dois, Rafael Lagares y Mario Plazaola; 1957, Carla Ferrario, Marta Rose, Gianni del Ferro y Franco Sordi; 1959, Nora López, Marta Rose, Pier Miranda Ferraro y Dino Dondi; 1962, Haydée de Rosa, María Luisa Castellano, Mario Pasquetto y Norberto Carmona; 1963, Marcela de la Cerda, María Luisa Castellano, Mario Pasquetto y Joaquín Umarán; 1975, Claudia Parada, Marta Rose, Horacio Mastrango/Renato Francesconi y Lorenzo Saccomani.  
1980: Cristina Deutekom, Marta Rose, Ermanno Mauro y Franco Bordoni.

ORLANDO ALVAREZ HERNANDEZ

## “EL TROVADOR” EN VIDEOCASSETTE

---

- Película – 1974. Kabaivanska, Bonisolli, Cortez, Zancanaro, Lucardi/Bartolletti.  
Viena – 1978. Kabaivanska, Domingo, Cossotto, Cappuccilli, van Dam/Karajan.  
Caracas – 1981. Castro-Alberty, Domínguez, Cossotto, Elvira, Vinco/Buckley.  
Caracas – 1982. Parazzini, Giacomini, Nave, Sardinero, Ferrín/Ostman.

Florencio Alvarez

## DISCOGRAFIA DE “EL TROVADOR”

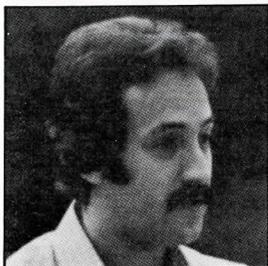
---

Sin ser de las Operas más logradas de Verdi, ha logrado captar la simpatía y admiración del público auditor de este género, por ser muy rica en melodías y combinaciones vocales. A continuación detallaremos las grabaciones que se pueden encontrar de esta obra:

- Milanov, Björling, Warren, Barbieri, Moscona, Roggero, Franke.  
Coro Robert Shaw, Orq. Sinf. R.C.A. CELLINI. RCA 26.25 390 GF
- Tebaldi, del Monaco, Simonato, Savarese, Tozzi, Maragliano, Cesarini.  
Coro y Orq. del Gran Teatro Genova. EREDE. (1956). Decca GOS614-6.
- Callas, Di Stefano, Barbieri, Panerai, Zaccaria, Villa, Ercolani, Mauri.  
Coro y Orq. de la Scala de Milán-KARAJAN. (1957). EMI SLS869.
- Stella, Bergonzi, Cossotto, Bastianini, Vinco, Bonato, Ricciardi.  
Coro y Orq. de la Scala de Milán-SERAFIN. (1963). DGG 2728 008.
- Price, Domingo, Milnes, Cossotto, Giaiotti, Bainbridge, Davies, Taylor.  
Coro Ambrosiano, Orq. Nueva Philharmonia-MEHTA. RCA SER5586-8.
- Price, Tucker, Elías, Warren, Tozzi.  
Coro y Orq. de la Opera de Roma-BASILE. RCA AGL3-4146.
- Tucci, Corelli, Simionato, otros.  
Coro y Orq. de la Opera de Roma-SCHIPPERS. Angel S-3653.
- Sutherland, Pavarotti, Horne, Wixell, Ghiaurov, Burrowes, Clark, Knapp.  
Coro de la Opera de Londres, Orq. Filarmónica Nacional-BONYNGE.  
Decca D82D3.
- Ricciarelli, Carreras, Toczyska, Mazurok, Lloyd.  
Coro y Orq. de la Opera Real-DAVIS. Philips 6769 063.
- Price, Bonisolli, Obratzsova, Cappuccilli, Raimondi, Venuti, Nitsche, Egel.  
Coro de la Opera Alemana, Orq. Fil. de Berlín-KARAJAN. EMI SLS5111.

JUAN PABLO CUADRA L.

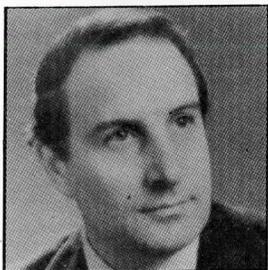
## MIGUEL PATRON MARCHAND



Director de Orquesta y docente uruguayo nacido en Montevideo. Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio W. Kolischer y en la Escuela Normal de Música de su país. En Estados Unidos fue alumno de Franco Ferrara, Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Colin Davis, Gunther Schuller, Klaus Tennstedt y Gerhard Samuel. Ingresó al SODRE de Montevideo en 1964, habiendo desempeñado en ese Instituto una gran variedad de labores, entre las que se contaron la Dirección de la Escuela de Opera y la responsabilidad de innumerables compromisos con la Orquesta Sinfónica, en conciertos, espectáculos líricos y coreográficos.

Ha sido Director Estable de la Orquesta Nacional de Cámara durante seis temporadas consecutivas, teniendo en su repertorio más de un millar de obras. Con frecuencia se ha trasladado a Argentina, Brasil y Estados Unidos, para desempeñarse como Director Invitado. En 1978 debutó en Santiago, regresando en 1979 y 1981. A partir de ese año ha dirigido todas las presentaciones del Ballet Municipal. Desde febrero de 1982 es Subdirector Titular de la Orquesta Filarmónica de Santiago. Entre sus múltiples actividades, además de la docencia y la composición, se cuentan la musicología y el periodismo, esta última realizada en el diario "El País", de Montevideo.

## LANDO BARTOLINI



Tenor italiano. Estudió en la Academia de Artes Vocales de Filadelfia, donde obtuvo premios como mejor alumno. Su profesor fue Nicola Mascona. Ingresó a la Academia luego de ganar el Concurso de Canto Mario Lanza, donde obtuvo una beca.

Al término de sus estudios, viaja a Suiza donde interpreta sus primeros roles.

En el año 1977 vuelve a los EE.UU., donde comienza su carrera profesional cantando en diversas ciudades.

Debuta en 1978 en el New York City Opera, interpretando a Turiddu, en "Cavalleria Rusticana" y Rodolfo en "La Bohème". Con posterioridad ha cantado en los más importantes teatros de Italia, debutando en la Scala de Milán a fines del año pasado, en el rol titular de la ópera "Ernani" de Verdi, alternándose en ese rol con Plácido Domingo.

Durante el presente año, ha actuado en el Teatro Colón de Buenos Aires en la ópera "Il Tabarro", de Puccini, y hace sólo un mes intervino en las óperas "Aida" y "Turandot" en la Arena de Verona. En la presente temporada interpretará a Rodolfo en "La Traviata".

## EVELYN BRUNNER



Soprano dramática suiza, se ha convertido últimamente en gran figura de su género, con grandes éxitos en la Opera de París y otros teatros de Francia, donde ha lucido en un repertorio que incluye "Bodas de Figaro", "Baile de Máscaras", "La Traviata", "Suor Angélica", "Don Giovanni", entre otras.

Sus presentaciones incluyen las ciudades de Baltimore (USA), Marsella, Lyon, Niza, Atenas, Bruselas y París.

---

## CLAUDIA PARADA

---



Nace en Chile, donde comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional—violín, danza y finalmente canto— con Clara Oyuela.

Sus primeros papeles en el Teatro Municipal fueron Contezza en "Nozze de Figaro", Carlotta en "Werther" y Mimi en "Bohème".

Viaja a Italia, donde estudia canto y escena con Carmen Melis, Elvira de Hidalgo, Genaro Barra. Gana el concurso para jóvenes cantantes. Su debut en Italia fue en Milán como Nedda en "Pagliacci". Allí comienza su carrera internacional recorriendo los más importantes teatros del mundo. Canta con Karajan en Berlín, con Serafín en Roma y Palermo, con Votto AllaScala, con Gavazzeni en la Arena di Verona, con Vandernoot en Bruselas, con Abbado en Venecia, con Muti en Firenze, con Rescigno en Nápoles, entre otros.

Su debut como Amneris en "Aída" fue en 1980 en Terme di Caracalla, con un gran suceso.

---

## PABLO ELVIRA

---



BARITONO portorriqueño de destacada actuación en los últimos años.

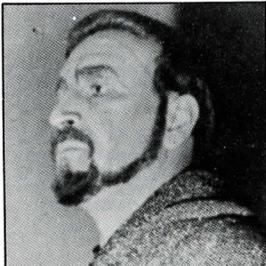
Sin lugar a dudas, este joven barítono llegará a los más altos niveles de la Opera, pues es poseedor de un maravilloso timbre, lo que, acompañado de una gran musicalidad y buen volumen vocal, hace de él una figura estelar.

Sus actuaciones, ya comprenden la mayoría de los teatros importantes de Opera del mundo, incluyendo el Metropolitan Opera House, de New York. Además de canto, Pablo Elvira ha estudiado piano y saxo, lo que ha contribuido mucho a su excelente formación musical. Es su segunda visita a Chile.

---

## NINO MENEGHETTI

---



Nacido en Pavoda, Italia, estudió en el Conservatorio Musical de esa ciudad, debutando en Génova, Italia, en Rigoletto.

Después de recorrer varios teatros de Europa, se traslada a Buenos Aires en 1952. Desde entonces canta en el Teatro Colón y Argentino de La Plata y otros teatros de Sudamérica.

Su repertorio incluye las siguientes óperas: "Norma", "La Favorita", "Lucía de Lammermoor", "El Barbero de Sevilla", "La Gioconda", "Aída", "Don Carlos", "La Forza del Destino", "Macbeth", "Rigoletto", "El Trovador", "Simón Boccanegra" entre otras.

## LORNA GUZMAN MIX



Soprano, comienza sus estudios de canto con la profesora Srta. Delia Durand.

En 1978 ingresa a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, donde cursa sus estudios de canto con las profesoras; Sras. Mary Ann Fonnes y Clara Oyuela.

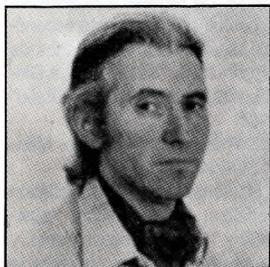
Ha ofrecido recitales en distintas salas de Santiago, Valparaíso y Quilpué.

Ha cantado con la orquesta de la Universidad de Santiago y con la orquesta de Cámara de la Universidad Católica.

Participó en la temporada oficial de Opera del año 1981 en Viña del Mar, en la ópera "El Barbero de Sevilla" de G. Rossini en el papel de Berta y en la ópera de Cámara del Teatro Municipal.

Participó recientemente en el Primer Concurso Internacional de Canto en Pretoria; Sudáfrica. Donde llega a ser semifinalista.

## GABRIEL SIERRA



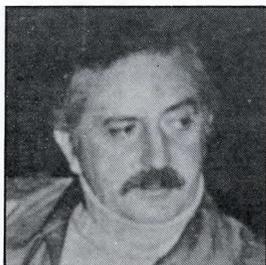
Tenor, formado por el profesor Carlos Dattoli. Debutó el año 1970 como Arturo en "Lucía de Lammermoor" elegido por Anton Guadagno para Esterol.

Ha interpretado a Alfredo y Conde Almaviva en las temporadas de ópera nacional, y más de veinte roles comprimarios distintos.

Solista en temporadas de la Orquesta Filarmónica y de la Sinfónica, ha intervenido en más de 150 conciertos de diversa índole, en Santiago, Viña del Mar, Valparaíso, La Serena, Temuco, Chillán, Rancagua, Concepción, abarcando también óperas, zarzuelas, operetas, música sacra y coral.

---

## ROBERTO OSWALD



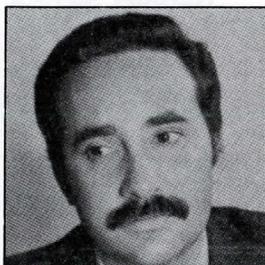
Escenógrafo y Régisseur argentino. Conocido del público chileno, quien ha tenido la oportunidad de presenciar sus excelentes puestas en escena, de óperas como "La Walkiria", "Turandot" (por la que recibió el premio Laurel de Plata a la mejor producción), "Los Cuentos de Hoffmann", "Salomé", "La Gioconda", "El Trovador", "El Buque Fantasma", "La Flauta Mágica", "Carmen" y "Otello".

Su fama ha trascendido de Argentina y es así como frecuentemente realiza producciones para Caracas, Montreal, Opera de Chicago, San Francisco, Essen, Stuttgart, Dallas, Washington, etc.

En su país desde el año 1979, en forma consecutiva ha obtenido premios por sus trabajos, como el premio Nacional de Bellas Artes por "Aída", premio de la Asociación Verdiana de Opera de Buenos Aires por "La Mujer sin Sombra" en el año 1979, "Macbeth" en 1980, "La Walkiria" en 1981, y "Benvenuto Cellini" en 1982, por ésta recibió, además, el premio como el mejor escenógrafo y régisseur.

---

## ANIBAL LAPIZ



Vestuarista argentino, egresado del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón como escenógrafo y vestuarista.

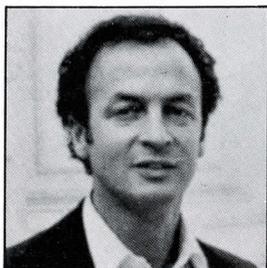
Posteriormente viajó a Londres a perfeccionarse. De regreso a Buenos Aires, inicia su trabajo con Roberto Oswald. En combinación con este escenógrafo, ha realizado diversos trabajos en Chile diseñando los vestuarios de "La Walkiria", "Turandot", "Los Cuentos de Hoffmann", "Salomé", "La Gioconda", "El Trovador", "El Buque Fantasma", "La Flauta Mágica", "Otello" y "Carmen".

En el extranjero ha diseñado vestuarios para Washington, Chicago, Montreal, Caracas, Essen, San Francisco, Dallas, Stuttgart, etc.

Ha recibido numerosas distinciones, como el otorgado por la Asociación Verdiana de Opera de Buenos Aires por su trabajo en "I Due Foscari", "Macbeth" y "Oro del Rhin" en los años 1979, 1980 y 1981, respectivamente, y por cuarta vez consecutiva, recibe este premio por su trabajo durante la Temporada 1982 en "Benvenuto Cellini".

---

## JORGE KLASTORNICK



Jorge Klastornick nació en Uruguay, Montevideo, de padre ucraniano. A los nueve años inició sus estudios de piano y después de varios años se recibió de concertista.

Klastornick ha ofrecido numerosos recitales y conciertos de piano en su país. Ingresó al Instituto de Profesores "José Artigas", donde permaneció cuatro años estudiando Docencia Musical, especializándose en Dirección Coral. Al egresar de dicho Instituto, tomó cursos de perfeccionamiento con maestros uruguayos y argentinos.

Comenzó a dirigir varios coros en Montevideo hasta que en el año 1977 ganó el concurso para subdirector del Coro del SODRE.

Fue director interino del Coro del SODRE, donde tuvo a su cargo la Temporada Lírica 1981, obteniendo favorables críticas.

Creó en 1982 el Coro Profesional de Santiago, siendo su Director Titular desde entonces, participando en todas las Temporadas Líricas y Concier-tos.

# ORQUESTA FILARMONICA DE SANTIAGO

**DIRECTOR TITULAR: Juan Pablo Izquierdo**  
**SUB-DIRECTOR TITULAR: Miguel Patron Marchand**

CONCERTINOS	CELLOS	CORNO
Stefan Terc	Juan Vásquez (Co-solista)	Edward Brown (Solista)
Jaime de la Jara	Jorge Román (Co-solista)	Bobbi - Jane Berkheimer (Ayudante)
PRIMEROS VIOLINES	Angel Muñoz	Candelaria Orihuela
Judith Starr	Sonia Muñoz	Jeanine Gilson
Jaime Mancilla	Verónica González	Aurelio Saladrigas
Paulina Martínez	Eduardo Savastano	Luis Lemus
Antonio Higuera	Jorge Villanueva	Ignacio García (Aspirante)
Clotilde Avalos	Rafael Varela	
María Saavedra	Rodrigo Bignon	TROMPETA
Jaime Obando	Angel Cárdenas	John Schroeder (Solista)
Reynaldo Ferrera		Miguel Bulter (Ayudante)
Marco A. Allendes	CONTRABAJOS	Juan Urbina
Roberto Villalobos	Ramón Bignon (Solista)	Luis Durán
Leonardo Vergara	Ismael Torres (2º Solista)	
Luis Chamorro	Luis Bignon	TROMBON
Natsuho Kuwayama	Alberto Torres	Ronald Kendall (Solista)
SEGUNDOS VIOLINES	Alamiro Parraguez	Juan Reyes
Patricio Salvatierra (Co-solista)	Juan Herrera	John Griffin
Norma Kokisch (Co-solista)	Max Muñoz	Todd Wienmann (trombón bajo)
Héctor Soto	Carlos Cortés	
Deli García	Héctor Viveros	TUBA
Luis Toledo		William Gray
Enrique Kleinman	FLAUTA	
Rigoberto Jara	Fernando Harms (Solista)	ARPA
Emilio Steuerman	Sergio Allende (Ayudante)	Virginia Canzonieri
María Cerezzo	Soledad Jaramillo (Flautín)	
Osmán Quiroz	Alberto Almarza	PIANO
Dario Jaramillo		Galvarino Mendoza
VIOLAS	OBOE	
Wesley Dyring (Co-Solista)	Rodrigo Herrera (Solista)	PERCUSION
Pedro Poveda (Co-solista)	Daniel Vidal (Ayudante)	Mario Góngora (Solista)
Sofía González	Alfredo Kirsch	Santiago Meza (Ayudante)
Nelson Mellado	Domingo Ortiz (Corno Inglés)	Victor Alonso
Máximo Gálvez	CLARINETE	Miguel Zárate
Mario Valenzuela	Luis Rossi (Solista)	
Juan Calderón	Darwin Rodríguez (Ayudante)	INSPECTOR Y ARCHIVERO
M. Isabel Muñoz	Leonardo Acuña	Oscar Vargas
Washington Osorio	Fernando Castro	ASISTENTE DE ARCHIVERO
Alexander Stuparich	FAGOT	Marcos Vargas
Carmen Grusic	Jorge Espinoza (Solista)	
Lenka Viveros	James Lassen (Ayudante)	UTILEROS
	Patricio Bravo	José Aravena
	Jaime Marabó	Patricio Leiva
		Francisco Briceño

## CORO PROFESIONAL DE SANTIAGO

---

**Director Jorge Klastornick**

SOPRANOS  
Susana Escobar  
Aurora Olea  
Lucía Pereira  
Sonia Pizarro  
Gabriela Jopia  
Hyang-Yoon Kim  
Mónica Ferrada Novoa  
Elga Olea  
Nancy Vargas  
Alejandra Sierra  
Loreto Mardones  
Irene Gaete  
Mónica Olguín  
Viviana Mazuela  
Ana Alvarez Kemp  
Amneris Parra  
Carmen Flores

MEZZOS Y CONTRALTOS  
Eliana Escobar  
Alicia Rojas  
Nevenka Zlatař  
Paulina Soto  
Ana María Meza  
Paulina Jeldřez  
Pilar Lorca  
Ximena de Costa-Nora

Cecilia Gallardo  
Mónica Mansilla  
María Torres  
Mónica Morales  
Ximena Alcalde  
Ximena Holcomb  
Fresia Caro O.  
Rosa Vergara  
Marta Vásquez

TENORES  
Juan José Acosta  
Marco Antonio Guerra  
René Pérez González  
Daniel Olea Gálvez  
Juan Gaete Toro  
Alvaro Espoz  
Gabriel Sierra  
Hernán Torres  
Jaime Salinas  
Víctor Miranda  
Ricardo Iturra  
Carlos Godoy  
Mario Ortega  
René Aguilar  
Ricardo Yanzon  
Alfonso González  
Gabriel González

BARITONOS  
Luis del Río  
Mauricio Salas  
Luis Parada  
Patricio Arriagada E.  
Carlos Bonilla  
Rodrigo Rojo  
Carlos Cabezas

BAJOS  
Carlos Miranda  
Carlos Díaz  
Santiago Letelier  
Mario del Río  
Juan Osorio  
Juan Fariña  
Fernando Watson  
Carlos Molina  
Carlos Traverso

ASISTENTE DE DIRECCION  
Eduardo Vila

MAESTROS DE CANTO  
Florencio Zanelli  
María E. Guíñez

MAESTRA DE ACTUACION  
Diana Sanz

INSPECTOR  
Juan Camus Salinas

## CORO INVITADO

---

**Director Jorge Klastornick**

SOPRANOS  
María Luisa Morales  
Rita Marchant  
Rosa Marincovich  
Belela Charlene  
Raquel Arcaya  
Blanca Montecinos  
Silvia Peña

MEZZOS Y CONTRALTOS  
Olga Valdés

Mariel Castillo  
Carmen Puelma  
Carmen Lobos  
Teresa Valenzuela  
Flora Medina  
Sara Pérez

TENORES  
Hernán Fernández  
Julio Alegría  
Jaime San Martín

Julián Espinoza  
Pablo Trevich  
Guillermo Gajardo

BARITONOS Y BAJOS  
Anibal Silva  
Cristián Olea  
Aldo Belmar  
Marcelo Olivari  
Juan Carlos Cabrera

## **ESCENARIO**

---

ASISTENTE DE REGISSEUR Y  
DIRECTOR GENERAL DE ESCENARIO  
Grimanesa Jiménez

Walter Bustos  
Carlos Núñez

MAESTROS INTERNOS  
Nibaldo Parra  
Luis Acevedo

PIANISTAS  
Elba Rojas  
Alfredo Saavedra  
Eliana Valle

## **DEPARTAMENTO TECNICO**

---

Jefe Técnico: José Posch  
Jefe de Tramoya: Juan Pérez  
Jefe Mecánica: Elías Kemp  
Jefe Electricidad: Sergio Quezada  
Jefe Utilería: Cristián Johnson  
Jefe Vestuario: Monserrat Catalá  
Jefe de Corte y Confección: Elcira Vega

Jefe Taller Sastrería: Tulio Tapia  
Jefe Construcción Decorados:  
Pedro Corvalán  
Jefe Escultura: Jorge Barba  
Jefe Pintura Escenográfica:  
Alejandro González  
Videoteca: Luciano Lago

## **CLUB DE AMIGOS DE LA OPERA**

---

### **DIRECTORIO**

Presidente:  
JUAN ALFONSO PINO P.  
Secretario:  
MARIO TESSA M.  
Tesorera:  
GLADYS DEL PESO DE PAOLINELLI  
Director Divulgación:

MIGUEL PLANAS C.  
Director Promoción:  
JAIME ADASME G.  
Directora R.R.P.P.  
MARY ARMSTRONG S.  
Directora Prensa:  
SUSANA PONCE DE LEON G.

- Exhibiciones en Videocassettes
  - Conferencias didácticas con audiovisuales
  - Entrevistas con los Artistas
  - Cocktail con los Artistas
- Teatro Municipal de Santiago  
San Antonio 149 2º piso F. 398877

# AMIGOS DEL TEATRO MUNICIPAL

Fundado en Agosto de 1982  
Comité de Socios Fundadores

**PRESIDENTA** : Giselle Fages de Theberge

**VICEPRESIDENTA** : Mónica Molina de Bombal  
**HONORARIA**

**VICEPRESIDENTAS** : Ana María Illanes de Correa  
María Victoria Eyzaguirre de Santa Cruz

**DIRECTORAS** : Cecilia Bunster de Hatton  
Mary Rosa Mac-Gill de Jarpa  
Patricia Alvarado de Otero  
Olaya Echeverría de Sanfuentes  
Liliana de Lanz  
Soledad Silva de Bouchon

## **SOCIOS FUNDADORES**

María Olivia Wedelles de Allamand  
Gustavo Alessandri V. y Sra.  
Gregorio Amunátegui P. y Sra.  
María Inés Amunátegui  
Luis Alberto Aninat y Sra.  
Ana María Pinto de Aránguiz  
Willy Arthur y Sra.  
María Clara Riosco de Arnello  
Julia Astaburuaga L.  
José Miguél Barros y Sra.  
María Emilia Aldunate de Barros  
Victor Bezanilla S. y Sra.  
Maureen Blackburn  
Alicia Mendiberrí de Blanc  
María Blanco  
Abel Bouchon G. y Sra.  
Natalie de Browne  
Cristián Bulnes R. y Sra.  
Manuel Bunster C. y Sra.  
Guillermo Carey B. y Sra.  
Lucy Claro de Carey  
Colegio "Nido de Águila"  
Mónica Comandari K.  
Dominique Berthet de Concha  
Cristián Correa S. y Sra.  
Teresa Elton de Cruz  
Hernán Cubillos S. y Sra.  
Luis Osvaldo De Castro y Sra.  
Paulette Fontaine de De La Cuadra  
Ana María Arriagada de Diez  
Teresa Reppi de Capurro  
Agustín Edwards E. y Sra.  
María Irene Pérez de Elton  
Octavio Errázuriz G. y Sra.  
Olivia Grez de Errázuriz  
Raúl Estrada O. y Sra.  
Pablo Eyzaguirre S. y Sra.  
Raúl Fisher y Sra.  
Carmen de Friedmann  
Eduardo Guiliastí T. y Sra.  
Gloria Picó de Guzmán  
Tomás Hatton A. y Sra.  
Armando Illanes L. y Sra.  
Mary Rose Mac-Gill de Jarpa  
Luis Fernando Mackenna E. y Sra.  
Jorge Mardones A. y Sra.  
Pilar Capdevilla de Matte  
Wade H.B. Matthews y Sra.  
María Isabel Contardo de Montero  
Inés López de Morel  
Liliana de Lanz  
Juan Luis Ossa B. y Sra.  
John Ogilvie y Sra.  
Jean Plotzer de Palma  
Carmíña Alexander de Pinochet

Marisol Picó de Pinto  
Francisca Aninat de Piñera  
Josefina Prieto V.  
Rosa Puga Domínguez  
Germán Riesco Z. y Sra.  
Paz Guiraldes de Rodríguez  
Andrés Rodríguez P. y Sra.  
Gonzalo Santa Cruz Errázuriz  
Cristián Santa Cruz G.H. y Sra.  
Sebastián Santa Cruz S. y Sra.  
Manuel Trucco G. y Sra.  
Olaya Echeverría de Sanfuentes  
Antonio Tuset J. y Sra.  
Gustavo Valenzuela C. y Sra.  
Javier Vial C. y Sra.  
Marcelo Zalaquett N. y Sra.  
Fernando Zegers S.C. y Sra.  
Patricia Alvarado de Otero

## **ASOCIADOS**

Frieda Trumper de Agosin  
Juan Eduardo Aránguiz I.  
Raquel Arias Peña  
Silvia Novoa de Bauer  
Carmen Borgoño D.  
Juan Carlos Bengolea y Sra.  
Manuel Blanco y Sra.  
Camus Hurtado y Cia. Ltda.  
Macarena Rivera de Concha  
Gonzalo Corbalán P.  
José Miguel Correa J. y Sra.  
Nelson del Villar y Sra.  
Ruth Dittrich L.  
Marianne Carey de Edwards  
Sonia Edwards E.  
Carmen Edwards V.  
Sara Gallo de Edwards  
Eliana Riesco de Fernández  
Luis Valentín Ferrada y Sra.  
Irma Pulgar de Firmas  
Alvaro Gazmuri y Sra.  
Erika von Hoffman  
Elizabeth A. Jervis  
Santiago Johnston T.  
Andrés Illanes Oliva  
Patricia Matte de Larrain  
Andrés Morandé T. y Sra.  
Mario Niño de Zepeda  
Gustavo Page y Sra.  
Isidoro Palma y Sra.  
Manene García de Paul  
Silvia Ripamonti de Pellegrini  
Inés Cardone de Picó  
Gabriela Plott de W.  
Isabel Puga de Raymond  
Carol Ann Rahilly

Cristina Saavedra  
Pedro Saavedra  
José Steinsapir y Sra.  
Luciano Tomassini y Sra.  
Anita Valdés Pérez  
Luz Larrain de Vial  
Miguel Vial y Sra.  
María Edith Zúñiga de Santelices

## **CONTRIBUYENTES**

Luis Alberto Aninat y Sra.  
Cristián Bulnes R. y Sra.  
Abel Bouchon G. y Sra.  
Pilar Capdevilla de Matte  
Francisco Capurro y Sra.  
Lucy Claro de Carey  
Cristián Correa S. y Sra.  
Juan Eduardo Correa L. y Sra.  
De La Cerda y Hatton  
Leon Dobry y Sra.  
Pablo Eyzaguirre S. y Sra.  
Agustín Edwards E. y Sra.  
Eduardo Guiliastí T. y Sra.  
Armando Illanes L. y Sra.  
John Ogilvie G. y Sra.  
Patricia Alvarado de Otero  
Domingo Peñafiel y Sra.  
Gonzalo Santa Cruz E.  
Antonio Tuset J. y Sra.  
Antonio Urrutia Aninat y Sra.  
Javier Vial C. y Sra.

## **PATRONOS**

Banco de Colombia  
Banco Morgan Finansa  
Bank of America  
Colegio "Nido de Águila"  
Hernán Cubillos S. y Sra.  
Esso - Chile Petrolera S.A.  
General Motors Chile S.A.  
Good Year de Chile S.A.I.C.  
The Hongkong and  
Shanghai Banking Corporation  
Michael and Brigitte Kaufmann  
Luis Fernando Mackenna E. y Sra.  
En Memoria "Sra. Emma Bunster de Gianoli"  
Mary Rose Mac-Gill de Jarpa  
Raúl Estrada O. y Sra.

## **DONANTES**

María Teresa Elton de Cruz  
ACONEX (Exportadora Aconcagua)

## **BENEFACTORES**

Raymundo de Larraín  
Margarita Rockefeller de De Larraín  
Chase Manhattan Bank N.A.

